

CONDITII GENERALE	GENERAL TERMS OF USE
PENTRU UTILIZAREA SISTEMULUI ANYMA ONLINE TRADING MODULUL FX	ANYMA ONLINE TRADING SYSTEM FX MODULE
1. DEFINITII. TERMINOLOGIE	1. DEFINITIONS. TERMS
In Contract, termenii de mai jos au urmatorul inteles:	For the Contract, the terms defined bellow shall have the following meaning:
<p>„Banca” BRD-Groupe Société Générale S.A., institutie de credit cu sediul social in Bd. Ion Mihalache nr. 1-7, 011171, Sector 1, Bucuresti, capital social 696.901.518 Lei, inmatriculata in Registrul Comertului sub nr. J40/608/1991, CUI 361579, CIF RO 361579, RB-PJR-40-007/1999, website: www.brd.ro.</p>	<p>“Bank” BRD-Groupe Société Générale S.A., a credit institution having its registered office at 1-7 Ion Mihalache Blvd., 011171, 1st District, Bucharest, with a share capital of RON 696,901,518, registered with the Trade Registry under no. J40/608/1991, fiscal identification code 361579, RB-PJR-40-007/1999, website: www.brd.ro .</p>
<p>„Client” persoana fizica sau juridica care a solicitat furnizarea Serviciilor.</p>	<p>„Client” individual or legal entity who requested the Services. The Client identification details are specified in the System Application Form, which is part of the Contract.</p>
<p>„Conditii Generale Bancare ” Conditile Generale Bancare pentru Persoane Juridice, Conditile Generale Bancare pentru Persoane Fizice Autorizate si Profesii Liberale sau, dupa caz, Conditile Generale Bancare pentru Persoane Fizice, cu modificarile ulterioare, disponibile pe websiteul Bancii, www.brd.ro.</p>	<p>“General Banking Conditions” The General Banking Conditions for legal entities, the General Banking Conditions for authorized natural persons and liberal professions or, as the case may be, the General Banking Conditions for individuals, with subsequent amendments, available on the Bank's website, www.brd.ro.</p>
<p>„Contract” prezentele Conditii Generale pentru utilizarea Sistemului, impreuna cu Formularul si Conditile Generale Bancare, astfel cum acestea vor fi completate si modificate ulterior, impreuna cu fiecare formular de Ordin si alti termeni si conditii agreeate de catre Client si Banca in scris, in legatura cu sau in scopul Contractului.</p>	<p>„Contract” these General Terms of use, together with the Form and the Bank's General Banking Conditions, as further supplemented and amended, together with each form for the Order and other terms and conditions agreed in writing between the Client and the Bank, in connection with or for the purpose of the Contract.</p>
<p>„Contract IFD” contractul cadru pentru tranzactionarea de instrumente financiare derivate incheiat intre Client si Banca, cu modificarile si completarile ulterioare.</p>	<p>“IFD Contract” the framework agreement for derivative transactions signed between the Client and the Bank, as further supplemented and amended.</p>
<p>„Conturi de Decontare” conturile curente deschise de Client la Banca in conformitate cu Conditile Generale Bancare si identificate in Formular,, pentru realizarea Decontarii Automate.</p>	<p>„Settlement Accounts” current accounts opened by the Client with the Bank in accordance with the General Banking Conditions and identified in the Form, to be used for Automatic Settlement.</p>

<p>„Decontare automata”</p>	<p>optiunea Clientului de procesare automata a Ordinelor si decontare a Tranzactiilor de catre Banca (fara a fi necesara transmiterea Ordinului pe suport hartie pentru fiecare Tranzactie in parte), exprimata conform art. 5.2.2 lit. (a) de mai jos, cu transmiterea confirmarii Tranzactiei la adresa de e-mail indicata de Client in Formular.</p>	<p>“Automatic Settlement”</p>	<p>Client's option for automatic processing of Orders and settlement of Transactions by the Bank (without requiring a printed Order for each Transaction), expressed in accordance with Article 5.2.2(a) below, with the Transaction confirmation transmitted by e-mail, to the address indicated by the Client in the Form.</p>
<p>„Digipass”</p>	<p>dispozitiv (portabil) securizat sau, alternativ, un software de autentificare, care calculeaza, in mod dinamic, pe baza unui algoritm criptografic, parole valabile pentru un timp limitat, furnizat Clientului gratuit de catre Banca la data incheierii Contractului, in scopul accesului la Serviciul de Tranzactionare. In functie de optiunea Clientului, Digipass-ul poate fi sub forma:</p> <p>a) unui software care poate fi descarcat si instalat direct pe telefonul mobil/tableta din magazinele dedicate pentru Android si IOS (indiferent de operatorul de telefonie mobila/ funizorul de servicii de internet sau tipul cartelei SIM - abonament sau prepaid), urmand instructiunile ce vor fi comunicate Clientului de catre Banca, precum si cele din Ghidul de utilizare;</p> <p>b) unui dispozitiv portabil, furnizat de Banca dupa data incheierii Contractului. Digipass-ul poate fi accesat prin introducerea unui cod PIN (parola numerica) de acces sau, pentru dispozitivele ce permit aceasta metoda de autentificare, prin recunoasterea amprente digitale a Utilizatorului. Clientul care este in posesia unui(unor) Digipass(uri) de acces la Sistem pentru alte functionalitati ale platformei Anyma Online Trading, contractate anterior, le va putea utiliza pentru accesarea Serviciilor, doar in masura in care persoana desemnata in calitate de utilizator/ persoana autorizata pentru accesarea respectivelor functionalitati este identica cu cea desemnata Utilizator al Serviciilor.</p>	<p>„Digipass”</p>	<p>secured (portable) device or, alternatively, authentication software, which dynamically calculates, on the basis of a cryptographic algorithm, passwords valid for a limited amount of time, provided to the Client free of charge by the Bank at the date of the Contract, for accessing the Trading Service.</p> <p>Depending on the Client`s option, Digipass can be provided as:</p> <p>a) a software that can be downloaded and installed directly on the mobile phone/tablet from the dedicated Android and IOS stores (regardless of the mobile/internet service operator or SIM card type - subscription or prepaid), following the instructions that will be communicated to the Client by the Bank, as well as the User's Guide;</p> <p>b) a portable device, provided by the Bank after the date of conclusion of the Contract.</p> <p>The Digipass can be accessed by entering a PIN (numeric password) or, for devices that allow this authentication method, by recognition of the User's fingerprint.</p> <p>The Client who is in possession of Digipass(s) to access the System for other features of Anyma Online Trading platform, previously contracted, will be able to use them to access the Services, only to the extent that the person designated as a user/authorized person to access those functionalities is identical with the one designated User of the Services.</p>
<p>„Elemente de Securitate Personalizate”</p>	<p>elementele de identificare necesare pentru accesarea si utilizarea Sistemului, indiferent de modalitatea de conectare (website: www.anyma.brd.ro sau aplicatie instalata pe telefon mobil/tableta sau soft instalat pe calculatorul Utilizatorului). Acestea sunt:</p>	<p>„Personalized Security Elements”</p>	<p>identification elements necessary to access and use the System, regardless of the connection method (website: www.anyma.brd.ro or application installed on mobile phone/tablet or software installed on the User's computer). These are:</p> <p>(i) System user name and visualization</p>

<p>„Formular ”</p>	<p>(i) nume utilizator Sistem si parola pentru vizualizare, ambele furnizate de Banca pentru fiecare Utilizator, ce vor fi utilizate pentru accesarea Sistemului; si (ii) parola de tranzactionare, generata dinamic de Digipass, pentru accesarea Serviciului de Tranzactionare.</p> <p>cererea pentru contractarea serviciului, respectiv Formularul de achizitie/modificare Produse si Servicii Bancare sau Formularul de utilizare a Sistemului Anyma Online Trading modulul FX.</p>	<p>password, both provided by the Bank for each User, to be used to access the System; and (ii) the trading password, dynamically generated by Digipass, to access the Trading Service.</p> <p>“Form”</p> <p>the application for contracting the service, respectively the Form for purchasing/modifying Banking Products and Services or the Form for using the Anyma Online Trading System FX module.</p>
<p>„Gestionarul Sistemului”</p>	<p>entitate specializata cu care Banca colaboreaza in vederea obtinerii accesului si/sau al asigurarii mentenantei Sistemului.</p>	<p>„System Provider”</p> <p>specialized legal entities, with whom the Bank cooperates toward having access and/or ensuring the maintenance of the System.</p>
<p>„Ghidul de Utilizare”</p>	<p>documentul in care sunt detaliate toate specificatiile si modalitatile tehnice, precum si echipamentele necesare pentru descarcarea, instalarea, conectarea/accesarea si utilizarea Sistemului, astfel cum va fi actualizat periodic de catre Banca. Ghidul de utilizare este transmis Clientului in momentul semnarii Contractului si poate fi accesat si pe website-ul Bancii, la adresa https://www.brd.ro/piete-financiare/piata-valutara-si-monetara/online-trading/anyma-online-trading.</p>	<p>„User Guide”</p> <p>document where are detailed all specific information and technical modalities, as well as the necessary equipment for downloading, installing, connecting/ accessing and using the System, as further updated by the Bank. The user guide is communicated to the Client at the Contrat signing date and can also be accessed on the Bank's website, https://www.brd.ro/piete-financiare/piata-valutara-si-monetara/online-trading/anyma-online-trading.</p>
<p>„Mesaje de tip phishing”</p>	<p>mesaje care aparent sunt transmise din partea Bancii cu scopul de a solicita destinatarului sa dezvaluie date confidentiale de acces la Sistem sau alte informatii de identificare ale Utilizatorilor sau ale Tranzactiilor efectuate de acestia. In realitate, aceste mesaje nu sunt transmise de Banca, iar persoanele care le transmit urmaresc obtinerea in mod fraudulos a datelor respective.</p>	<p>„Phishing messages”</p> <p>messages that are apparently communicated by the Bank in order to require the recipient to disclose confidential data of access to the System or other identification details of Users or Transactions concluded. In reality, these messages are not transmitted by the Bank and the persons transmitting them are pursuing fraudulently to obtain such data.</p>
<p>„Mesageria Securizata”</p>	<p>un canal sigur de comunicare intre Client si Banca folosit pentru schimbul de mesaje de tipul datelor de informare, solicitare/ asigurare suport, transmiterea de sesizari/ recomandari etc.</p>	<p>„Secure Mail”</p> <p>a secure channel of communication between the Client and the Bank used for exchanging messages such as information data, requests/ provision of support, sending warnings / recommendations etc.</p>
<p>„Ordin”</p>	<p>instruțiunea transmisă Bancii de către Client pentru efectuarea de Tranzacții prin Sistem.</p>	<p>„Order”</p> <p>instruction given to the Bank by the Client to perform a Transaction through the System.</p>
<p>“Programul de Tranzactionare”</p>	<p>orice Zi Lucratoare, între orele 9.00 și 17.00 (ora României).</p>	<p>“Trading Schedule”</p> <p>any Business Day between 9.00 and 17.00 (Romania time).</p>

<p>„Reprezentantul Clientului”</p>	<p>înseamna, exclusiv cu privire la Clientul persoana juridica:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. persoana desemnata prin documentele constitutive ale Clientului sa actioneze in numele si pe seama Clientului si sa reprezinte Clientul in relatia cu tertii, inclusiv cu Banca; sau ii. persoana imputernicita, de catre reprezentantul identificat la pct. i., sa reprezinte Clientul in relatia cu Banca in ceea ce priveste Contractul si orice activitati conexe acestuia, deciziile acestuia fiindu-i opozabile Clientului. <p>In cazul inlocuirii sau limitarii mandatului Reprezentantului Clientului, se vor transmite toate documentele aferente acestei modificari, urmand a fi incheiate, daca este cazul, orice documente necesare in raport cu Banca. Reprezentantul Clientului va determina Conturile de Decontare si activarea optiunii de Decontare Automata, Utilizatorii, precum si tipurile de Tranzactii efectuate (Spot/ Forward).</p>	<p>„Client Representative”</p>	<p>means, exclusively with regard to the legal entity Client:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. the person assigned by the statutory documents of the Client to act in the name and on behalf of the Client and to represent the Client in relation to third parties, including the Bank; or ii. the person empowered, by the representative identified at point i., to represent the Client in relation to the Bank, in connection to the Contract and any other activities related to those services, his/hers decisions being opposable to the Client. <p>In case of replacement or limitation of the Client Representative mandate, all documents related to this change will be communicated and if necessary, any necessary documents in relation to the Bank will be concluded. The Client Representative will determine the Settlement Accounts and the activation of the Automatic Settlement option, the Users, as well as the Transactions types (Spot/ Forward).</p>
<p>„Servicii”</p>	<p>serviciile identificate la art. 2.1 din prezentele Conditii Generale pentru utilizarea Sistemului, puse la dispozitia Clientului de catre Banca, prin intermediul Sistemului.</p>	<p>„Services”</p>	<p>the services identified in Article 2.1 of these General Terms of use, made available to the Client by the Bank, through the System.</p>
<p>„Sistemul”/ „Sistemul Anyma Online Trading Modulul FX”</p>	<p>sistem informatic de tranzactionare operat de Banca in scopul facilitarii transmiterii, preluarii, executarii online a Ordinilor Clientului, precum si a accesului la informatii privind cotationile pietei, ce poate fi accesat de Utilizatori prin diferite modalitati de conectare: website sau aplicatie instalata pe telefon mobil/tableta din magazinele dedicate pentru Android si IOS (indiferent de operatorul de telefonie mobila/ funizorul de servicii de internet sau tipul cartelei SIM - abonament sau prepaid) sau soft instalat pe computerul propriu al Utilizatorului, conform informatiilor cuprinse in Ghidul de Utilizare.</p>	<p>„System” / „Anyma Online Trading System Fx Module”</p>	<p>the trading software, managed by the Bank, in order to facilitate the online sending, receiving and execution of the Client Orders, including the access to information regarding market quotes, which can be accessed by Users through different ways of connecting: website or application installed on mobile phone/tablet from Android and IOS dedicated stores (regardless of mobile operator/ internet service operator or SIM card type - subscription or prepaid) or software installed on the User's computer, according to the information included in the User's Guide.</p>
<p>„Tranzactie”</p>	<p>operatiunea de schimb valutar (tranzactie de vanzare/ cumparare a unei sume intr-o valuta in schimbul altei valute) realizata de catre Banca conform Ordinilor Clientului. Orice referire la „Tranzactie” in cuprinsul Contractului va fi inteleasa ca incluzand atat o Tranzactie Spot, cat si o Tranzactie Forward.</p>	<p>„Transaction”</p>	<p>the foreign exchange operation (sale/purchase transaction of an amount in one currency in exchange for another currency) executed by the Bank following the Client Orders. Any reference to “Transaction” in the Contract shall include both a Spot Transaction and a Forward Transaction.</p>

<p>„Tranzactie Spot”</p>	<p>tranzactia a carei decontare are loc la “data spot”, respectiv la 2 (doua) Zile Lucretoare dupa data Tranzactiei (t+2, unde t=data Tranzactiei). Sunt asimilate Tranzactiilor Spot si operatiunile de schimb valutar avand o data de decontare anterioara datei spot, respectiv: (a)“today”, cand data decontarii este aceeași cu data Tranzactiei (t+0); sau (b)“tom”, cand data decontarii este prima Zi Lucretoare ulterioara datei Tranzactiei (t+1).</p>	<p>„Spot Transaction”</p>	<p>the Transaction with the settlement date on the "spot date", i.e. on 2 (two) Business Days after the date of the Transaction (t+2, where t=the Transaction date). Are considered Spot Transactions, the Foreign Exchange Transactions with a settlement date prior to the spot date, respectively: (a) "today", when the settlement date is the same as the Transaction date (t+0); or (b) "tom", when the settlement date is the first Business Day after the Date of the Transaction (t+1).</p>
<p>„Tranzactie Forward”</p>	<p>tranzactia a carei decontare are loc la o data si un curs valutar prestabilite la data Tranzactiei, data de decontare depasind 2 Zile Lucretoare dupa data Tranzactiei.</p>	<p>„Forward Transaction”</p>	<p>a Transaction having the settlement on a date and a foreign exchange rate predetermined at the Transaction day, the settlement date being after the date of the Transaction with more than 2 (two) Business Days.</p>
<p>„Utilizator”</p>	<p>Clientul si orice persoana desemnata de catre Client in scopul accesarii Sistemului si transmiterii de Ordine, in numele si pe seama Clientului, ce au fost identificate de Client in Formular, astfel cum va fi actualizata periodic conform prevederilor Contractului, actiunile acestora fiind opozabile Clientului, ce va ramane responsabil pentru orice Ordin, informatie sau document transmis de Utilizator Bancii.</p>	<p>“User”</p>	<p>the Client and any person assigned by the Client for the purpose of accessing the System and transmitting Orders, in the name and on behalf of the Client, identified by the Client in the Form, as will be further updated in accordance with the provisions of the Contract, his/hers actions being opposable to the Client, which will remain responsible for any Order, information or document transmitted by the User to the Bank.</p>
<p>„Zi Lucretoare”</p>	<p>o zi bancara (cu exceptia zilelor de sambata, duminica si a sarbatorilor legale recunoscute in Romania) in care Banca desfasoara activitati specifice si este deschisa publicului.</p>	<p>„Business Day”</p>	<p>a banking day (with the exception of Saturday, Sunday and any other legal holidays recognized in Romania) on which the Bank performs specific activities and is open to the public.</p>
<p>2. OBIECTUL CONTRACTULUI</p>		<p>2. OBJECT OF THE CONTRACT</p>	
<p>2.1. Contractul stabileste termenii si conditiile pentru furnizarea de catre Banca, prin Sistem, a urmatoarelor servicii: a)Serviciul de tranzactionare online - transmiterea de Ordine in scopul realizarii de Tranzactii Spot/Forward intrabancare (operatiuni intre conturi deschise de Client la Banca). Tranzactiile pot fi exprimate in valutele vizualizate in Sistem. b)Serviciul de vizualizare – posibilitatea de vizualizare a cotațiilor si a stirilor.</p>		<p>2.1. The Contract sets out the terms and conditions of the following services provided by the Bank, through the System: a) Online trading Service - transmission of Orders for Spot/Forward intrabank Transactions (operations between accounts opened by the Client at the Bank). Transactions can be expressed in the currencies available in the System. b) Information Service - the possibility to view news and market quotes.</p>	
<p>2.2. Functionalitatile fiecarui Serviciu si modalitatile de utilizare sunt descrise in Ghidul de Utilizare.</p>		<p>2.2. The functions of each Service and the methods of use are described in the User's Guide.</p>	
<p>2.3. Serviciile vor fi oferite de catre Banca conform termenilor si conditiilor stabilite in Contract, care se vor completa, dupa caz, cu termenii si conditiile speciale, stabilite intre Client si Banca in contracte specifice, aplicabile inclusiv tranzactiilor de schimb valutar. In situatia in care, intre Client si Banca nu exista valabil incheiat un Contract IFD, Clientul va putea</p>		<p>2.3. The Services will be made available by the Bank according to the terms and conditions specified in the</p>	

efectua exclusiv Tranzactii Spot.

2.4. In transmiterea Ordinelor, Clientii trebuie sa respecte Programul de tranzactionare. In cazul in care un Ordin este transmis in afara Programului de tranzactionare, acesta nu va fi executat, fiind necesara retransmiterea Ordinului de catre Client, cu respectarea Programului de tranzactionare.

3. DURATA

Contractul intra in vigoare la data semnarii Formularului de catre ultima Parte, se incheie pe perioada nedeterminata si inceteaza in cazurile si conditiile prevazute la Art. 12 de mai jos.

4. ACCESAREA SISTEMULUI

4.1. ACCESUL LA SISTEM

4.1.1. Banca va comunica Clientului instructiunile tehnice privind modalitatea de acces la Sistem, dupa cum urmeaza:

a) Banca va comunica, prin intermediul unui e-mail, modalitatile de accesare ale Sistemului, respectiv:

- utilizand link-ul catre pagina website-ului prin care poate fi accesat Sistemul;

- instructiuni de descarcare si instalare a aplicatiei prin care poate fi accesat Sistemul pe telefonul mobil/ tableta proprie a Utilizatorului; si

- dupa caz, instructiuni pentru descarcare si instalare pe calculatorul propriu al Utilizatorului, a software-ului aferent Sistemului.

b) pentru accesarea Sistemului, Clientului i se va comunica si Ghidul de Utilizare, precum si urmatoarele Elemente de Securitate Personalizate, furnizate pentru fiecare Utilizator in parte:

- nume utilizator Sistem; si

- parola pentru Serviciul de vizualizare.

c) Banca va pune la dispozitia Clientului Digipass-uri (conform optiunii sale), prin care fiecare Utilizator va avea acces la propria parola pentru Serviciul de tranzactionare, dupa cum urmeaza:

(i) in cazul Digipass-ului electronic – prin transmiterea link-ului de la care poate fi descarcat si instalat software-ul aferent, in conditiile descrise in Ghidul de utilizare;

(ii) in cazul Digipass-ului sub forma de dispozitiv portabil – pe baza unui Proces-verbal de predare-primire semnat intre Banca si Client.

4.1.2. Accesul la Servicii se realizeaza la nivel de Utilizator, printr-un sistem de Elemente de Securitate Personalizate, prin introducerea succesiva de catre Utilizator a numelui de utilizator si a parolei de vizualizare sau, dupa caz, de tranzactionare.

4.1.3. Clientului ii revine responsabilitatea de a:

(i) dispune, prin mijloace si costuri proprii, de achizitionarea computerelor, a dispozitivelor mobile sau a programelor necesare (inclusiv software care sa elimine riscul divulgarii Elementelor de Securitate Personalizate) si de a

Contract, which will be supplemented, as applicable, by the special terms and conditions, agreed by the Client and the Bank in specific contracts applicable to foreign exchange transactions. If the Client has not signed the IFD Contract, the Client will only be able to conclude Spot Transactions.

2.4. For transmission of Orders, the Client should respect the Trading Schedule. In the case the Order is transmitted outside the Trading Schedule, it will not be executed, the Client being required to retransmit the Order during the Trading Schedule.

3. DURATION

The Contract enters into force on the date of signing the Form by the last Party, has been made for an indefinite period and shall be terminated in the cases and conditions mentioned at Article 12 below.

4. SYSTEM ACCESS

4.1. SYSTEM ACCESS

4.1.1. The Bank will communicate to the Client the technical instructions to access the System, as follows:

a) the Bank shall communicate, by e-mail, the possibilities to access the System, respectively:

- using the link to the *website page* through which the System can be accessed;

- instructions for downloading and installing the application through which the System can be accessed on the User's mobile phone/ tablet; and

- where applicable, instructions for downloading and installing on the User's ocomputer, the System software.

b) to access the System, the User Guide shall be communicated to the Client, together with the following Personalized Security Elements, provided for each User:

- System user name; and

- the password for the Information Service.

c) the Bank shall make available to the Client Digipasses (as opted), through which each User will have access to his/hers individual password for the Trading Service, as follows:

(i) in case of *electronic Digipass* – by sending the link from which the related software can be downloaded and installed, in accordance with the conditions described in the User's Guide;

(ii) in case of *Digipass in the form of a portable device* – based on a Delivery-Receipt Minutes signed between the Bank and the Client.

4.1.2. Access to the Services is achieved at User level, through a system of Personalized Security Elements, by successively introducing, by each User, the user name and visualization password or, if the case, the trading service password.

4.1.3. The Client is responsible for:

(i) the acquisition, at its own means and costs, of

le mentine permanent actualizate, de a asigura conectarea, in conditii de securitate, a terminalelor utilizate pentru accesarea Sistemului la rețeaua internet, precum și de a îndeplini orice alte condiții descrise în Ghidul de utilizare. Banca nu are nicio obligație cu privire la asigurarea unor servicii de hardware sau software pentru Utilizatori;

- (ii) asigura protecția terminalelor utilizate pentru accesarea Sistemului împotriva interferențelor, programelor spion sau virusilor;
- (iii) apela imediat operatorul de telefonie mobilă pentru blocarea cartelei SIM, în caz de pierdere sau furt al telefonului mobil/tabletei prin intermediul căruia este utilizat Sistemul.

4.2. ELEMENTELE DE SECURITATE PERSONALIZATE

4.2.1. Clientul are obligația de a:

- (i) utilizează Digipass exclusiv în scopul accesării Serviciilor, conform Contractului. Digipass este proprietatea Bancii, Clientul fiind responsabil pentru consecințele oricărei utilizări neautorizate a acestuia;
- (ii) verifică funcționarea conformă a Digipass, imediat ce a fost predat de Banca/instalat pe dispozitivul propriu și anunță Banca, cu celeritate, cu privire la orice probleme de funcționare, fiind înțeles și agreeat de părți că Banca nu va răspunde pentru viciile ascunse ale dispozitivului Digipass și nu garantează buna funcționare a acestuia;
- (iii) restituie Bancii, la încetarea Contractului, indiferent de motivul încetării, Digipass-urile sub formă de dispozitiv portabil, într-o stare corespunzătoare cu cea de la momentul predării, cu excepția uzurii normale.

4.2.2. În situațiile care necesită punerea la dispoziție a unui nou Digipass (de exemplu, pierdere/furt Digipass sub formă de dispozitiv portabil, nou Utilizator, înlocuirea unui Utilizator, schimbarea terminalului (computer/ telefon mobil/tabletă) pe care este descărcat Digipass-ul electronic etc.) Banca va pune Digipass-ul la dispoziția Clientului, în cel mai scurt timp posibil, după primirea solicitării Clientului transmisă prin e-mail, utilizând adresa indicată în Formular. Banca va avea dreptul să impună condiții speciale (de exemplu, un cost suplimentar pentru noul Digipass etc.).

4.2.3. Clientul se angajează, printre altele, ca:

- (i) păstrarea și introducerea Elementelor de Securitate Personalizate se realizează în deplină siguranță (inclusiv în cazul recepționării de Mesaje de tip phishing), securitate și confidențialitate, Clientul fiind integral responsabil pentru păstrarea confidențialității și siguranței Elementelor de Securitate Personalizate și utilizarea acestora de către Utilizatori, strict în scopul accesării Serviciilor, inclusiv pentru consecințele divulgării sau utilizării acestora de către terți;
- (ii) va informa imediat Banca, prin mijloacele de comunicare indicate la art. 4.3.6, pentru blocarea temporară a accesului la Sistem, cu privire la orice suspiciune/ dezvaluire/ utilizare a Elementelor de Securitate Personalizate unui/de

computers, mobile devices or necessary software (including software that eliminates the risk of disclosure of Personalized Security Elements) and constant update, to ensure the safe connection to Internet of the terminals used to access the System and meet any other conditions described in the User Guide. The Bank has no obligation to provide hardware or software services to Users;

- (ii) ensure the protection of terminals used to access the System from interference, spyware or viruses;
- (iii) immediately contact the mobile network operator to block the SIM card in case of loss or theft of the mobile phone/tablet through which the System is accessed.

4.2. PERSONALIZED SECURITY ELEMENTS

4.2.1. The Client has the obligation to:

- (i) use the Digipass exclusively for obtaining access to the Services according to the Contract. The Digipass is the property of BRD, the Client being responsible for any consequence of unauthorized use.
- (ii) verify the proper functioning of Digipass, as soon as it has been handed over by the Bank/installed on its own device and notifies the Bank, with celerity, of any operational problems, being understood and agreed by the parties that the Bank will not be liable for the hidden defects of the Digipass device and does not guarantee its proper functioning;
- (iii) return to the Bank, at the termination of the Contract, regardless of the termination reason, the Digipass received in the form of a portable device, in a state similar to the one at the moment of initial receipt, with the exception of normal wear.

4.2.2. In situations which impose the delivery of a new Digipass (for example, loss/steal of the portable Digipass, new User, replacement of a User, change of the terminal (computer/mobile/tablet), on which the electronic Digipass is downloaded etc.) the Bank will deliver the new Digipass to the Client as soon as possible, after the receipt by the Bank of the Client request, sent by e-mail, using the mail address indicated in the Form. The Bank will have the right to impose special conditions (for example, additional cost for the new Digipass etc).

4.2.3. The Client shall ensure, among others, that:

- (i) the Personalized Security Elements are kept and used in complete safety (including in case of receiving Phishing Messages), security and confidentiality, the Client being fully responsible for the confidentiality and security of the Personalized Security Elements and their utilization by Users, strictly for the purpose of accessing the Services, including for the consequences of their disclosure or use by third parties;
- (ii) will inform immediately the Bank, by one of the communication means indicated at Article 4.3.6, in order to temporarily block the System access, of any

catre un tert neautorizat, despre furtul/ pierderea dispozitivului Digipass sau a terminalului pe care este instalat software-ul Sistemului/Digipass, despre înregistrarea unor Tranzacții nerecunoscute, precum și în cazul oricărei alte utilizări neautorizate a Sistemului și/ sau Digipass.

De asemenea, Clientul va informa de îndată Banca cu privire la orice manifestare atipică a paginii de accesare a Sistemului (indiferent de mediul de accesare – web, aplicație mobilă, software), întrerupând orice utilizare a Sistemului până la clarificarea sesizării. Introducerea de către Utilizator a Elementelor de Securitate Personalizate într-un ecran diferit de cel standard al Sistemului reprezintă neglijență gravă din partea Utilizatorului, răspunzând pentru orice pierderi rezultate urmând neglijenței sale.

- (iii) pe terminalele de pe care accesează și utilizează Sistemul, sunt instalate soft-uri care să elimineze riscul divulgării Elementelor de Securitate Personalizate (de tip antivirus) și acestea sunt în permanentă actualizate.

4.2.4. Clientul care desemnează Utilizatori are obligația să adopte toate măsurile necesare pentru a se asigura că dezvăluie Elementele de Securitate Personalizate numai către persoane care au calitatea de Utilizatori conform Contractului, în caz contrar, răspunzând pentru consecințele transmiterii acestora unor terțe persoane.

4.2.5. Partea agreează în mod expres ca orice acțiune (de exemplu, transmiterea de Ordine, vizualizarea portofoliului etc.) efectuată în Sistem prin utilizarea Elementelor de Securitate Personalizate va fi considerată efectuată și autorizată în mod irevocabil de către Client, Clientul fiind singurul responsabil pentru orice astfel de operațiuni, iar urmarile acestora nu pot fi imputate Bancii. Astfel, Clientul autorizează Banca să preia și să execute Ordinele primite prin intermediul Sistemului, sub parola/parolele Utilizatorilor, fără a efectua verificări suplimentare.

4.2.6. Banca își rezervă dreptul de a bloca/anula accesul la Sistem al unui Utilizator, fără preaviz și fără limitări, în cazul în care constată apariția sau existența suspiciunii întemeiate a unui risc pentru siguranța sistemului informatic al Bancii sau pentru Sistem/orice componentă a Sistemului (de exemplu, în eventualitatea accesului neautorizat, inclusiv în situația în care există suspiciuni de fraudă prin utilizarea Mesajelor de tip phishing) sau în cazul nerespectării prevederilor Contractului.

4.2.7. De asemenea, Banca va bloca automat accesul Utilizatorului la Sistem, dacă sunt introduse parole/coduri eronate în cursul procesului de autentificare în vederea conectării la Sistem.

4.3. UTILIZATORII

4.3.1. Utilizatorii sunt autorizați, prin semnarea Formularului, să efectueze Tranzacții Spot.

4.3.2. Utilizatorii pot efectua Tranzacții Forward numai în

suspicion/disclosure/use of the Personalized Security Elements to an unauthorized third party, of the theft/loss of the Digipass device or of the terminal on which the System/Digipass software is installed, of the registration of unrecognized Transactions and in any other cases of unauthorized use of the System and/or Digipass.

The Client will also immediately inform the Bank of any atypical manifestation of the System access page (regardless of the access – web, mobile application, software) and interrupt the System utilisation until such suspicion is clarified. The User's introducing the Personalized Security Elements into a screen other than the standard one of the System is considered gross negligence of the User, which shall be liable for any losses resulting from its negligence.

- (iii) on the terminals on which the System is accessed and utilized, software which eliminates the risk of disclosure of Personalized Security Elements (antivirus) are installed and constantly updated.

4.2.4. The Client who assigns Users is obliged to adopt the necessary measures to ensure that the Personalized Security Elements are disclosed only to persons assigned as Users according to the Contract, otherwise, being fully responsible for the consequences of their disclosure to third parties.

4.2.5. The parties expressly agree that any action (for example, transmission of Orders, visualization of the portfolio etc.) performed through the System by using the Personalized Security Elements, will be considered performed by the Client, the Client being the only responsible for any operations and their consequences cannot be attributed to the Bank. Thus, the Client authorizes the Bank to receive and execute the Orders transmitted through the System, under the Users password(s), without any additional verifications.

4.2.6. The Bank reserves the right to block/cancel a User's System access rights, without notice and limitations, if there is a reasonable suspicion of a risk to the safety of the Bank's information system or to the System/any component of the System (for example, in the eventuality of an unauthorized access, including fraud suspicions by using Phishing Messages) or in case of non-performance of the Contract provisions.

4.2.7. In addition, the Bank will automatically block the User's access to the System if erroneous passwords/codes are entered during the authentication process in order to connect to the System.

4.3. USERS

4.3.1. Users are authorized, by signing the Form by the Client, to trade **Spot Transactions**.

4.3.2. Users can conclude **Forward Transactions** only if

urmatoarele conditii cumulative:

- între Client și Banca s-a încheiat în mod valabil și este în vigoare un Contract IFD, în temeiul căruia Clientul poate transmite Ordine cu privire la Tranzacții Forward;
- Clientul a optat în Formularul pentru activarea tranzacționării forward; și
- toate persoanele desemnate ca Utilizatori în scopul Contractului sunt desemnate ca persoane autorizate să încheie tranzacții în cadrul Contractului IFD. În acest sens, Clientul este obligat să se asigure că există identitate între Utilizatorii desemnați în scopul Contractului și persoanele autorizate să încheie tranzacții în cadrul Contractului IFD și să anunțe Banca în cel mai scurt timp posibil în cazul în care constată existența unei necorelări (de exemplu, existența în lista de Utilizatori a unei persoane care nu are/nu mai are calitatea de persoană autorizată să încheie tranzacții în cadrul Contractului IFD).

4.3.3. În cazul oricăror modificări privind Utilizatorii (numire/revocare/suspendare acces Sistem), Clientul va notifica cu promptitudine Banca și va furniza toate documentele aferente schimbării. Orice modificări vor intra în vigoare după ce notificarea făcută de Client a fost acceptată și procesată de Banca conform art. 4.3.5 și 4.3.6 de mai jos. Banca își rezervă dreptul de a refuza realizarea unei modificări în cazul în care consideră că documentele referitoare la puterile și autoritatea Utilizatorului sunt insuficiente, într-o formă nepotrivită sau nu creează efectele ce au fost avute în vedere pentru a împuternici în totalitate Utilizatorul să acționeze și să realizeze operațiuni în numele Clientului.

4.3.4. Numirea/revocarea Utilizatorilor se va realiza prin semnarea de partii a unui Formular actualizatului, având valoarea unui act adițional la Contract. Modificarea devine opozabilă Băncii de la data semnării actului adițional de către ambele partii. Până la realizarea operațiunilor necesare în vederea modificării Utilizatorilor, Banca este îndreptățită să considere valide exclusiv informațiile și datele existente în evidența sa.

4.3.5. Clientul are obligația de a anunța imediat Banca, prin telefon înregistrat (numerele de telefon se găsesc pe site-ul www.brd.ro, secțiunea Tranzacții Valutare) și/sau prin e-mail la adresa anymafx@brd.ro, în scopul adoptării măsurilor necesare în vederea blocării accesului la Sistem a unui anumit Utilizator și/sau pentru remedierea deficiențelor:

- în situațiile prevăzute de art. 4.2.3 (ii) din prezentele Condiții Generale pentru utilizarea Sistemului;
- în cazul în care Clientul dorește suspendarea/ revocarea accesului la Sistem pentru un anumit Utilizator;
- în cazul în care Clientul observă necorelări între persoanele desemnate Utilizatori conform Contractului și persoanele autorizate să încheie tranzacții în cadrul Contractului IFD.

Banca va adopta măsurile necesare în cel mai scurt timp posibil.

4.3.6. Banca nu este în niciun fel răspunzătoare pentru eventualele prejudicii cauzate ca urmare a necomunicării în timp util de către Client a modificărilor/completărilor aparute

all the following conditions are met:

- the IFD Contract is validly concluded between the Client and the Bank and is in force, based on which the Client may send Orders regarding Forward Transactions;
- the Client activated the forward trading functionality in the System Application Form; and
- all the persons assigned as Users for the purpose of the Contract are authorized persons to trade under the IFD Contract. In this respect, the Client is obliged to check if there is correlation between the Users assigned for in scope of the Contract and the authorized persons to trade under the IFD Contract and to inform the Bank as soon as possible in the case of any discrepancy (for example, the existence in the User List of a person which is not/is not anymore a person authorized to trade under the IFD Contract).

4.3.3. In case of any changes regarding Users (appointment/revocation/suspension access System), the Client will promptly notify the Bank and provide all documents related to the change. Any changes will take effect after the Client's notification has been accepted and processed by the Bank in accordance with Articles 4.3.5 and 4.3.6 below. The Bank reserves the right to refuse to make a change if it considers that the documents relating to the Powers and Authority of the User are insufficient, in an inappropriate form or do not create the effects that have been considered in order to fully empower the User to act and carry out operations on behalf of the Client.

4.3.4. The appointment/revocation of Users will be made by signing a new Form by the parties, having the value of an amendment to the Contract. The amendment becomes enforceable against the Bank from the date it is signed by both parties. Until the necessary operations to modify the Users are performed, the Bank is entitled to consider only the information and data available in its record.

4.3.5. The Client shall inform the Bank immediately, through recorded phone (phone numbers available on www.brd.ro, Foreign Exchange section) and/or e-mail at address anymafx@brd.ro, in order to perform the necessary actions toward blocking the access to the System for a certain User and/or for remedying any deficiencies:

- in the situations provided in Article 4.2.3 (ii) of these General Term of use of the System;
- in case the Client want to suspend/ revoke the access to the System for a certain User;
- in the case the Client observes any discrepancy between the assigned persons according to the Contract and the authorized persons to trade under the IFD Contract.

The Bank will adopt the necessary actions as soon as possible.

4.3.6. The Bank shall not be liable for any potential prejudices caused by the lack of communication in due time by the Client of the last modifications/ updates or in case

sau in cazul in care acestea au fost comunicate Bancii de catre Client fara a fi insotite de inscrisuri doveditoare.

4.4. REGULI DE SECURITATE

4.4.1. Este responsabilitatea Clientului sa isi mentina pe un dispozitiv propriu local o copie a fisierelor transmise catre/de catre Banca. Banca nu poate fi tinuta responsabila pentru nicio dauna, indiferent de natura acesteia, suferita de Client sau de tertele persoane ca urmare a lipsei back-upului acestor date.

4.4.2. Este strict interzisa desfasurarea de catre Client a oricaror activitati de natura a dauna sau afecta functionarea Sistemului sau resursele Bancii. Aceste activitati includ, dar fara a se limita la:

- a) utilizarea Serviciilor in moduri care contravin legislatiei in vigoare si/sau prevederilor Contractului;
- b) copierea, afisarea, adaptarea, traducerea, modificarea, vanzarea sau dezvaluirea continutului Sistemului unei alte persoane;
- c) utilizarea Sistemului intr-un mod care l-ar putea pune in pericol sau ar putea afecta utilizarea acestuia de catre alte persoane;
- d) falsificarea oricarei informatii din antetul mesajelor de posta electronica si/sau reprezentarea denaturata a identitatii, in orice maniera;
- e) eliminarea, modificarea si/sau alterarea oricarei instiintari obligatorii sau legale sau orice link care face parte din Sistem;
- f) distribuirea de virusi, worms ori a oricaror alte resurse electronice cu potential distructiv;
- g) utilizarea script-urilor de tipul "shell", indiferent de platforma in care sunt scrise (CGI ori php). Aceasta interdictie include, dar fara a se limita la script-uri care sunt utilizate pentru a transmite comenzi de tipul "shell - level";
- h) accesarea de date care nu sunt destinate Clientului sau patrunderea intr-un server sau cont pe care Clientul nu are permisiunea sa le acceseze;
- i) incercarea de a proba, scana sau testa vulnerabilitatea unui sistem sau a unei retele sau de a incalca securitatea acestuia/acesteia sau masurile de autentificare;
- j) incercarea de a interfera cu, de a intrerupe sau de a face inutilizabile Serviciile de catre un alt client, gazda sau retea;
- k) contrafacerea oricarui header TCP/IP sau a oricarei parti din informatia cuprinsa in acesta odata cu declansarea oricarei actiuni in vederea obtinerii de servicii la care un asemenea utilizator nu are dreptul.

4.4.3. Orice alte activitati nedefinite la art. 4.4.2 de mai sus, dar considerate de Banca prejudiciabile pentru alti clienti ai sai si/sau pentru integritatea si functionalitatea Sistemului, in special, si a sistemului informatic al Bancii, in general, vor fi investigate, iar deciziile vor fi o consecinta a gradului in care aceste activitati respecta sau nu prevederile legislatiei in vigoare si ale Contractului.

these were communicated to the Bank by the Client without being followed by justificatory documents.

4.4. SECURITY RULES

4.4.1. The Client is responsible for maintaining on its own local device a copy of the files sent to/by the Bank. The Bank cannot be held responsible for any damage, irrespective of its nature, incurred by the Client or third parties due to the absence of such data back-up.

4.4.2. It is strictly forbidden for the Client to conduct any activities which could damage or affect the functioning of the System or the Bank resources. These activities include, but are not limited to:

- a) using the Services in breach of the current legislation and/or the Contract provisions;
- b) copying, showing, adapting, translating, changing, selling or disclosing the content of the System to third parties;
- c) using the System in a way which might put in danger or affect its utilisation by another person;
- d) forging any information from the header of the e-mail messages and/or misrepresentation of identity, in any manner;
- e) the elimination, modification and/or alteration of any mandatory or legal notification or any other link which is part of the System;
- f) distribution of viruses, worms or any other electronic resources with potential to create damages;
- g) the utilization of scripts of type "shell", independent of the platform on which they are written (CGI or php). This restriction includes, but is not limited to scripts which are used in order to send commands of type "shell - level";
- h) the access to data that are not intended for the Client or accessing a server or account for which the Client has not the permission;
- i) the attempt to probe, scan or test the vulnerability of a system or a network or to breach the security of those or the methods of authentication;
- j) the attempt to interfere with, to disrupt or make unusable the Services for another Client, host or network;
- k) the counterfeit of a TCP/IP header or any part of the data comprised within together with the trigger of any action in order to obtain services which a User is not entitled to have access.

4.4.3. Any other activities not defined at article 4.4.2 above but considered by the Bank as being damaging to other clients and/or for the integrity and functionality of the System, in particular, and of the Bank information system, in general, will be investigated, and the decisions will be influenced by the degree in which these activities comply or not with the current legislation or with the provisions of the Contract.

4.5. PROPRIETATEA INTELLECTUALA

4.5.1. Orice date (inclusiv cotații), texte, informații, software, elemente grafice, imagini, sunete (denumite, în continuare „Continut”) și, mai general, orice parte din programul informatic aferent Sistemului, precum și orice documentație aferentă, sunt protejate de drepturile de proprietate intelectuală și sunt și rămân proprietatea exclusivă a Bancii sau, după caz, a unor furnizori terți de la care Banca a achiziționat drepturile necesare pentru încheierea Contractului. Prin urmare, Clientul își exprimă acordul expres de a nu îi fi acordat niciun fel de drept de proprietate intelectuală asupra Continutului și, mai general, asupra niciunei părți a programului informatic aferent Sistemului.

4.5.2. Clientul este de acord să folosească Continutul exclusiv pentru scopurile activității proprii și în limitele specificate în Contract. Printre altele, Clientul nu va copia, afișa, adapta, traduce, modifica, vinde sau dezvălui în niciun fel Continutul vreunei persoane, alta decât Utilizatorul(ii), și nici nu va dezasambla sau decoda programul informatic aferent Sistemului.

4.5.3. Nerespectarea de către Client a dispozițiilor prezentului capitol va constitui o încălcare a proprietății intelectuale și a Contractului.

5. EXECUTAREA TRANZACȚIILOR PRIN SISTEM

5.1 INITIEREA ȘI EXECUTAREA TRANZACȚIILOR

5.1.1. Ordinele pot fi transmise conform regulilor menționate în Ghidul de Utilizare, numai în timpul Programului de Tranzacționare și numai de către Utilizatorii care s-au identificat în Sistem prin utilizarea Elementelor de Securitate Personalizate.

5.1.2. În cazul în care Ordinele transmise de către Client nu sunt compatibile cu regulile menționate în Ghidul de utilizare, Sistemul va bloca automat Ordinul, Clientul fiind informat pe ecran cu privire la motivele blocării.

5.1.3. Ordinele transmise prin intermediul Sistemului vor fi considerate valabile numai în cazul în care sunt respectate condițiile specifice menționate în Contract.

5.1.4. Banca are dreptul de a suspenda/opri accesul Clientului la Sistem, de a limita valoarea unui Ordin, de a respinge sau anula un Ordin (de exemplu, în cazul în care are suspiciuni că este trimis de către o persoană care nu are calitatea de Utilizator etc.) sau de a impune limite de tranzacționare pentru Client, fără a putea fi atrasă răspunderea Bancii de Client sau o altă persoană. Refuzul de a executa un Ordin este comunicat imediat Clientului.

5.1.5. O Tranzacție se consideră încheiată prin Sistem în momentul generării de către Sistem a unui identificator unic al Tranzacției.

4.5. INTELLECTUAL PROPERTY

4.5.1. Any data (including market quotes), texts, information, software, graphic element, image, sounds (further referred as “Content”) and, in general, any part of the software related to the System as well as any related documentation are protected by the intellectual property rights and are and remain the exclusive property of the Bank and, as the case may be, of the third party providers from whom the Bank acquired the necessary rights for concluding this Contract. As a consequence, the Client expressly consent not to be granted with any intellectual property right over the Content and, more general, over any part of the software related to the System.

4.5.2. The Client is agrees to use the Content exclusively for the own activity means and within the limits specified in this Contract. Among others, the Client undertakes not to copy, show, adapt, translate, modify, sell or disclose in any way the Content to any other person than the User(s), and should not disassemble or decode the System software.

4.5.3. Any failure of the Client to comply with the provisions of the current chapter will constitute a breach of the intellectual property and the Contract.

5. EXECUTION OF THE TRANSACTIONS THROUGH THE SYSTEM

5.1. INITIATION AND EXECUTION OF TRANSACTION

5.1.1 The Orders should be send in accordance with the rules mentioned in the User Guide, only during the Trading Program and only by Users, who will be identified in the System by introducing the Personalized Security Elements.

5.1.2. In case the Orders transmitted by the Client are not compatible with the rules mentioned in the User Guide, the System will automatically block the Order, the Client being informed on screen about the rejection reasons.

5.1.3. The Orders transmitted through the System will be considered valid only if the conditions specified in the Contract are fulfilled.

5.1.4. The Bank has the right to suspend/cease the access of the Client to the System, to limit the value of an Order (for example, in the case of suspicions that a person is not an User etc.) or to impose trading limits for the Client, without being held responsible by the Client or any other person. The refusal to execute an Order is communicated immediately to the Client.

5.1.5. A Transaction is considered concluded through the System at the moment when an unique Transaction identifier is issued by the System.

5.1.6. Înregistrările efectuate de Sistem în momentul conectării sau al transmiterii Ordinilor de către Client sau reproducerea acestora pe suport informatic sau pe suport hartie reprezintă dovada incontestabilă a Tranzacțiilor efectuate și justificarea procesării acestora. În caz de litigiu, niciun alt document tipărit de către Client nu reprezintă o dovadă. În cazul în care Clientul neagă faptul că a autorizat o Tranzacție efectuată sau susține că Ordinul nu a fost corect executat, acesta trebuie să demonstreze că operațiunea nu a fost autentificată corect. Introducerea Elementelor de Securitate Personalizate reprezintă o dovadă suficientă a faptului că operațiunea a fost autorizată de Utilizator.

5.1.7. La momentul încheierii Tranzacției, Clientul cunoaște faptul că Tranzacția devine irevocabilă, acesta fiind obligat să alimenteze Contul de decontare sau contul înscris pe Ordinul depus fizic la unitatea Bancii, cu sumele necesare pentru realizarea decontării, până cel târziu la data decontării.

5.1.8. Banca își asumă responsabilitatea pentru executarea corespunzătoare a Ordinului, odată ce identificatorul unic al Tranzacției a fost transmis Clientului prin intermediul Sistemului.

5.2. DECONTAREA TRANZACȚIILOR

5.2.1. În scopul decontării Tranzacțiilor, Clientul poate opta pentru:

a) Decontarea automată a Tranzacțiilor – prin indicarea în Formulara Conturilor de Decontare, Clientul optează în mod expres pentru Decontarea automată, până la revocarea expresă scrisă a opțiunii. Pentru activarea opțiunii de Decontare automată, Clientul are obligația de a indica Conturile de Decontare în Formular.

b) Decontarea Tranzacțiilor pe baza unui ordin de schimb valutar care va fi transmis de Client pe suport hartie la unitatea Bancii unde este domiciliat contul indicat pentru decontarea Tranzacției sau prin alte mijloace/ aplicații puse la dispoziție Clientului de către Banca. Pentru evitarea oricărui dubiu, decontarea Tranzacțiilor în temeiul prezentei litere (b) se va putea instrui de Reprezentantul Clientului sau Utilizatorii ale caror specimene de semnătură sunt depuse la Banca.

Decontarea Tranzacțiilor Clientului este condiționată de existența, la data decontării, a sumelor suficiente în Contul de Decontare, după caz, contul indicat în Ordinul depus fizic la Banca. În cazul existenței unui sold insuficient în conturi, Tranzacția nu va fi decontată, Banca fiind exonerată de răspundere pentru orice prejudiciu produs Clientului sau terților implicați.

5.2.2. Actualizarea listei Conturilor de Decontare, prin eliminarea/adaugarea de noi conturi curente deschise de Client la Banca, se va realiza prin semnarea unui Formular actualizat de către parti, având valoarea unui act adițional la Contract.

5.1.6. The recordings made by the System in the moment of the connexion or transmission of Orders by the Client or their reproductions on computer or paper are indisputable proof of the Transactions made and the justification for their processing. In the event of a dispute, no other printed document by the Client is considered proof. If the Client denies the authorization of a Transaction concluded or claims that the Order has not been correctly executed, it must be demonstrated that the operation has not been authenticated correctly. The introduction of the Personalized Security Elements is sufficient proof that the operation has been authorized by the User.

5.1.7. When a Transaction is concluded, the Client acknowledges that the Transaction is irrevocable and shall be required to credit the Settlement account or the account held with the Bank, identified in the paper Order, with the necessary amounts for the execution of the settlement, no later than the settlement date of the Transaction.

5.1.8. The Bank holds the responsibility for the proper execution of the Order, once the unique identifier of the Transaction was sent to the Client through the System.

5.2. SETTLEMENT OF TRANSACTIONS

5.2.1 In order to settle the Transactions, the Client may opt between:

a) Automatic settlement of the Transactions - by indicating in the Form the Settlement Accounts, the Client expressly opts for Automatic Settlement, until the option is expressly revoked by written notice. To activate the Automatic Settlement option, the Client is obliged to specify the Settlement Accounts in the System Application Form.

b) Settlement of Transactions based on a foreign exchange order which will be sent by the Client for the settlement of a Transaction, on paper support to the Bank's branch where the Settlement Accounts are domiciled or by other means/applications provided to the Client by the Bank. For the avoidance of any doubt, the settlement of Transactions pursuant to this point (b) may be instructed by the Client Representative or Users whose signature specimens are submitted to the Bank.

The settlement of the Client's Transactions is conditioned by the existence of all necessary amounts in the Settlement Accounts or, as the case may be, the account indicated in the paper Order filled with the Bank. In case of insufficient balance in the accounts, the Transaction shall not be settled, the Bank being exempted from liability for any damage caused to the Client or the third parties involved.

5.2.2 Updating the list of Settlement Accounts, by removing/adding new current accounts opened by the Client to the Bank, will be achieved by signing a new Form by the parties, which shall be considered an amendment to the Contract.

5.2.3. Clientul cunoaște faptul ca pot exista, in anumite cazuri, restrictii legale/reglementare sau deontologice care vor impiedica Banca sa accepte Ordinele sau sa deconteze Tranzactiile Clientului. In acest sens, in cazul instituirii unei interdictii judecatoresti sau bancare (prezenta in Centrala Incidentelor de Plati) sau a unei masuri de indisponibilizare a sumelor detinute de Client in evidentele Bancii, indiferent de motiv (de exemplu, poprire, sechestrul etc.), pana la momentul ridicarii interdictiilor/masurilor de indisponibilizare:

- Banca va fi in imposibilitatea de a deconta respectiva Tranzactie;
- Banca va putea refuza acceptarea efectuării unor noi Tranzactii din partea Clientului.

5.2.4. In scopul Decontarii automate, Clientul autorizeaza in mod expres, irevocabil si neconditionat Banca sa debiteze Conturile de Decontare cu orice sume necesare sau datorate Bancii in legatura cu decontarea Tranzactiilor.

5.2.5. Banca nu va raspunde pentru continutul Ordinului, ce va fi preluat si transmis, asa cum a fost completat de catre Utilizator.

5.3. INFORMATII DISPONIBILE IN SISTEM

5.3.1. Toate preturile in timp real, graficele, datele istorice sau orice alte informatii generale, economice sau financiare afisate de Sistem sunt furnizate numai in scop informativ - nu reflecta neaparat fidel conditiile de piata si nu ar trebui considerate de Client drept o baza adecvata pentru luarea oricarei decizii de investitii. Inainte de a se angaja in orice operatiune care ar putea avea consecinte legale sau financiare, Clientul trebuie sa se asigure ca respectiva decizie este potrivita pentru obiectivele sale investitionale si capacitatile sale financiare.

5.3.2. Produsele afisate de Sistem (Tranzactii Spot si Forward) au doar scop informativ si nu constituie o oferta pentru cumparare. Clientul trebuie sa contacteze reprezentantul Bancii pentru a se informa despre conditiile de tranzactionare a produselor respective.

5.3.3. In prealabil transmiterii unui Ordin, Clientul care doreste sa efectueze o operatiune cu care nu este familiarizat sau care implica riscuri pe care nu le poate estima, va solicita informatiile necesare Bancii si, daca este necesar, orice documente relevante.

6. PROCEDURI ALTERNATIVE

6.1. In eventualitatea in care accesul sau functionarea totala sau partiala a Sistemului se intrerupe din orice motiv, Clientul poate transmite Ordinele prin telefon pe liniile inregistrate puse la dispozitie de catre Banca, astfel cum acestea sunt afisate pe site-ul www.brd.ro, sectiunea Tranzactii valutare sau prin accesarea aplicatiilor Bloomberg Terminal/Refinitiv Messenger sau orice alt canal de Mesagerie Securizata utilizat de Banca. Banca poate solicita confirmarea acestora in scris atunci cand considera necesar acest lucru sau sa refuze

5.2.3 The Client acknowledges that in certain cases there might exist legal/regulatory or deontological restrictions which will prevent the Bank from accepting the Orders or performing the settlement of Transactions. In that respect, in case of a judicial or banking prohibition (Central Payment Incidents) or a freezing measure over the amounts held by the Client in the Bank's books, irrespective of the reason (for example, garnishment, seizure etc), until the prohibitions/ freezing measures are no longer in effect:

- the Bank will not be able to perform the settlement of the respective Transaction;
- the Bank may refuse to conclude any new Transactions with the Client.

5.2.4 For the purpose of Automatic Settlement, the Client explicitly, irrevocable and unconditioned authorizes with any amounts necessary for the settlement of the Transaction.

5.2.5 The Bank will not be liable for the content of the Order, which will be taken over and transmitted, as completed by the User.

5.3. INFORMATION AVAILABLE IN THE SYSTEM

5.3.1. All the real-time prices, graphics, historical data or any other general information, economics or financial shown in the System are provided for information purpose only and it is not certain that accurately reflect the market conditions and should not be considered by the Client as an adequate base for taking any investment decisions. Before committing to any operation which might have legal or financial consequences, the Client must ensure that the respective decision is appropriate for the Client's investment objectives and adequate with its financial capacity

5.3.2. The products displayed in the System (Spot or Forward Transactions) are for informative purpose only and shall not constitute an offer to purchase. The Client should contact the Bank's representative to obtain information about the conditions to trade the respective products.

5.3.3. Prior to sending an Order, the Client who wants to execute an operation that is not familiar with, or which involves risks that the Client cannot estimate, should request the necessary information to the Bank and, if needed, any relevant documents.

6. ALTERNATIVE PROCEDURES

6.1. In case the access to or the functioning in full or in part of the System is interrupted by any reason, the Client can transmit Orders through phone on the recorded lines provided by the Bank, as mentioned on the website www.brd.ro, the currency Transactions section or by accessing the applications Reuters Messenger or

executarea anumitor Tranzactii in cazul in care Ordinul nu este clar sau Tranzactia nu poate fi efectuata in mod legal.

6.2. Procedurile alternative mentionate in prezentul capitol vor putea fi accesate de catre Client, exclusiv in Zilele Lucratoare si cu respectarea orelor de program ale Bancii, astfel cum acestea sunt afisate pe site-ul www.brd.ro, sectiunea Tranzactii valutare.

7. COSTURI

Pentru Serviciile ce fac obiectul Contractului, Banca nu percepe niciun comision.

8. COMUNICARI

8.1. Toate comunicările și notificările ce vor fi transmise în legătură cu sau în baza Contractului vor fi efectuate în scris, în limba română și, dacă nu se precizează altfel, pot fi transmise, utilizând datele de contact prevăzute în Formular :

(a) prin curier sau scrisoare recomandată cu confirmare de primire, momentul primirii fiind considerat a fi data confirmării de primire sau la care se consemnează refuzul primirii/imposibilitatea transmiterii;

(b) printr-un sistem electronic de comunicații sau mesaje (inclusiv e-mail), momentul primirii fiind considerat a fi momentul transmiterii mesajului electronic de către expeditor.

8.2. Toate comunicările și notificările vor fi considerate ca începând să producă efecte din momentul primirii, dacă nu este prevăzut altfel în conținutul acestora. Orice notificare sau comunicare primită într-o zi care nu este o Zi Lucratoare va fi considerată ca începând să producă efecte la ora 9:00 din următoarea Zi Lucratoare.

8.3. Datele de contact pot fi modificate prin notificarea scrisă transmisă către cealaltă parte. Până la data primirii informațiilor actualizate, Banca este îndreptățită să considere informațiile și datele aflate în posesia sa valide. Banca are dreptul de a suspenda/ limita accesul Clientului la unul sau mai multe din Serviciile solicitate, în măsura netransmiterii informațiilor mai sus menționate.

8.4. În cazul în care sunt utilizate telefonul sau mijloacele electronice de comunicare:

(i) comunicările transmise Bancii de către Client vor fi acceptate numai dacă: (a) sunt semnate/ efectuate de Reprezentantul Clientului; și (b) sunt transmise de la numărul de telefon sau adresa electronică identificată în Formular . Banca își rezervă dreptul de a solicita orice date de identificare pe care le poate considera necesare pentru a stabili identitatea persoanei care transmite o anumită comunicare;

(ii) Clientul solicită și declară ca este de acord atât cu posibilitatea de a transmite Ordine prin Sistem, cât și, în scopul art. 6 de mai sus, prin telefon pe liniile înregistrate puse la dispoziție de către Banca, prin e-mail, prin intermediul aplicațiilor Bloomberg/Refinitiv Messenger sau al oricărui alt canal de Mesagerie Securizată. Acordul Clientului este valabil

Bloomberg Terminal or any other Secured Messaging channel used by the Bank. The Bank may request the written confirmation of the Client when it is deemed necessary or may refuse the execution of certain Transactions in case the Order is not clear or the Transaction cannot be legally concluded.

6.2. The alternative procedures mentioned in the present chapter may be used by the Client, exclusively on a Business Days and in accordance with the business hours of the Bank, as they are shown on the site www.brd.ro, Foreign Exchange section.

7. COSTS

The Bank does not charge any fee for the Services object of the Contract.

8. COMMUNICATIONS

8.1. All communications and notices to be transmitted in connection with or under the Contract will be made in writing, in Romanian and, unless otherwise stated, may be transmitted, using the contact details provided in the Form:

(a) by courier or registered letter with confirmation of receipt, the moment of receipt will be considered the date of the receipt confirmation or the moment of the refusal to receive/ impossibility of the transmission;

(b) by an electronic means or messaging system (including e-mail), the moment of receipt shall be considered the moment of sending the electronic message by the sender.

8.2. All the communications and notices will be deemed effective at the moment of receipt, unless otherwise provided in their content. Any notification or communication received in a day which is not Business Day will be deemed to become effective on the following Business Day at 9:00 a.m.

8.3. Contact details may be modified by written notice to the other party. Until the date of receipt of the updated information, the Bank is entitled to consider the information and data in its possession valid. The Bank has the right to suspend/limit the Client's access to one or more of the requested Services, to the extent that the above-mentioned information is not transmitted.

8.4 If the phone or the electronic communication means are used:

(i) the communications sent to the Bank by the Client will be accepted only if: (a) they are signed/ performed by the Client Representative; and (b) are transmitted from the telephone number or e-mail address identified in the Form. The Bank reserves the right to request other identification details it might deem necessary to establish the identity of the person which sends a certain communication;

pana la momentul in care Banca prmieste in scris o notificare contrara. Inregistrările telefonice/mesajelor electronice sunt si vor ramane proprietatea exclusiva a Bancii;

(iii) fiecare parte isi exprima, prin semnarea prezentelor Conditii Generale de utilizare a Sistemului, acordul expres, irevocabil si neconditionat ca discuțiile telefonice si mesajele transmise prin mijloace de comunicare electronica in legatura cu sau in baza Contractului pot fi inregistrate, monitorizate si stocate de catre cealalta parte, putand fi utilizate ca mijloace de proba admnsibile si concludente ale continutului conversatiilor sau mesajelor astfel inregistrate, sau ale operatiunilor efectuate, in orice proceduri judiciare, extrajudiciare, administrative sau de arbitraj;

(iv) pentru operatiunile realizate prin mijloace alternative conform art. 6 din prezentele Conditii Generale pentru utilizarea Sistemului, in situatia in care exista orice discrepanta intre confirmarea operatiunilor si inregistrarea initiala a Ordinului prin conversatii telefonice sau mesaje de comunicare electronica, dupa caz, partile de comun acord agreeaza ca inregistrarea initiala a Ordinului va prevala ca temei si motiv pentru efectuarea operatiunii.

9. DECLARATII SI GARANTII

9.1. Clientul confirma valabilitatea si actualitatea declaratiilor si garantiilor prevazute in Contract si suplimentar declara si garanteaza urmatoarele:

a) are capacitatea necesara pentru a incheia si a-si indeplini obligatiile decurgand din Contract, iar orice Tranzactie ordonata in contul Clientului nu contravine prevederilor legale, administrative sau contractuale aplicabile Clientului si/sau activitatii sale. In plus, avand in vedere ca accesul la Servicii poate face obiectul unor restrictii cu privire la anumite persoane sau tari, Clientul declara ca este legal autorizat sa se conecteze la Sistem in tara in care se face conexiunea;

b) a citit integral, a inteles pe deplin si este de acord cu prevederile Contractului (inclusiv ale Conditiiilor generale bancare), fiindu-i puse la dispozitie, inainte de semnarea acestuia, toate documentele si informatiile necesare pentru intelegerea corecta a clauzelor Contractului;

c) isi exprima acordul expres cu privire la toate prevederile din Contract care ar putea implica, in favoarea Bancii, limitarea răspunderii, denunțarea unilaterală si suspendarea executării obligațiilor, precum si orice prevederi care ar putea implica, pentru Client decăderea din drepturi ori din beneficiul termenului, limitarea dreptului de a opune excepții, restrângerea libertății contractuale, legea aplicabilă și alegerea jurisdicției, inclusiv dar fără a se limita la urmatoarele articole din prezentele Conditii generale de utilizare a Sistemului: 10 (Răspunderea contractuală), 11 (Forța Majoră), 12 (Modificarea, suspendarea si incetarea Contractului), 13 (Legea aplicabila), 14 (Solutionarea litigiilor);

d) a informat Utilizatorii cu privire la prevederile Contractului si modul de operare al Sistemului, punand la dispozitia acestora orice documente si informatii relevante. In acest sens, Clientul cunoaste si intelege faptul ca in relatia cu Banca, operatiunile realizate de catre Utilizatori sunt considerate valide si asumate de Client, nefiind necesara

(ii) the Client requests and agrees both the possibility of transmitting Orders through the System and, for the purposes of Article 6 above, by telephone on the recorded lines provided by the Bank, e-mail, Bloomberg/Refinitive Messenger applications or any other Secure Messaging channel. The Client's above-mentioned agreement is valid until the Bank receives in writing its opposition. Telephone records/electronic messages are and will remain the exclusive property of the Bank.

(iii) each party expresses, by signing these General Terms of Use of the System, the express, irrevocable and unconditional agreement that telephone conversations and messages transmitted by electronic means in connection with or under the Contract may be recorded, monitored and stored by the other party, and may be used in any judicial, extrajudicial, administrative or arbitration proceedings, as admissible and conclusive evidence of the content of conversations or messages thus recorded or of operations carried out;

(iv) for operations carried out by alternative procedures in accordance with Article 6 of these General Terms of Use, in the event that there is any discrepancy between the confirmation of operations and the initial recording of the Order by telephone conversations or electronic communication messages, as the case may be, the parties agree that the initial registration of the Order will prevail as the basis and reason for carrying out the operation.

9. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES

9.1. The Client confirms the validity and accuracy of the declarations and warranties provided in the Contract and additionally declares and guarantees the following:

a) it has the capacity to conclude and fulfill its obligations arising from the Contract and any Transaction ordered on the Client's behalf does not contravene the legal, administrative or contractual provisions applicable to the Client and/or its activity. In addition, since access to the Services may be subject to restrictions on certain persons or countries, the Client declares that it is legally authorized to connect to the System in the country where the connection is made;

b) has read in full, fully understood and agrees with the provisions of the Contract (including the General Banking Conditions), all documents and information necessary for the correct understanding of the terms of the Contract have been made available, before signing;

c) expressly agrees to all provisions of the Contract that may involve, to the benefit of the Bank, the limitation of liability, unilateral termination and suspension of the performance of obligations, as well as any provisions that may involve, for the Client, the loss of rights or the benefit of term, limitation of the right to object, limitation of contractual freedom, governing law and choice of jurisdiction, including but not limited to the following articles of these General Terms of Use: 10 (Contractual liability), 11 (Force Majeure), 12 (Modification,

obținerea unui acord suplimentar;

e) a luat cunoștința de modul de operare al Sistemului și cerințele tehnice necesare pentru accesarea și utilizarea Sistemului (indiferent de mediul de accesare). În plus, Clientul declară și garantează că are cunoștințele și expertiza necesară pentru a evalua beneficiile și riscurile Tranzacțiilor pe care dorește să le efectueze și își asumă riscurile ce decurg din respectivele Tranzacții. Toate Ordinele reprezintă decizii proprii, chiar dacă sunt transmise prin intermediul unei persoane autorizate în mod expres de Client în baza Contractului. Astfel, Clientul înțelege că riscul investițional îi aparține în exclusivitate și că nu poate solicita niciun fel de daune Bancii pentru prejudiciile înregistrate ca urmare a Tranzacțiilor efectuate. Riscul include și pierderea suferită ca urmare a parametrilor Ordinelor transmise, a evoluției tehnice a Sistemului, condițiilor de piață, modificărilor legislative, întreruperea energiei electrice sau alte asemenea cauze aflate în afara controlului Bancii;

f) înțelege și acceptă ca Banca are dreptul de a refuza oferirea de cotații pentru Tranzacțiile solicitate;

g) a luat cunoștința că sistemele sale informatice utilizate pentru accesarea Sistemului, permit descărcarea, vizualizarea, salvarea și/sau listarea informațiilor și rapoartelor transmise/puse la dispoziția Clientului de către Banca prin intermediul Sistemului;

h) a luat cunoștința și, după caz, a adus la cunoștința Utilizatorilor documentul 'Informare privind Prelucrarea Datelor cu Caracter Personal', prin care a fost informat cu privire la modul în care sunt prelucrate datele cu caracter personal în contextul activității desfășurate de Banca, precum și cu privire la drepturile care sunt conferite de lege persoanei vizate. Documentul este disponibil gratuit, pe site-ul Bancii, la adresa <https://www.brd.ro/prelucrarea-datelor-cu-caracter-personal>, și în orice unitate a Bancii.

9.2. Clientul declară că informațiile cuprinse în documentele/declarațiile furnizate Bancii sau transmise în orice alt mod sunt reale, complete și fără omisiuni, asumându-și răspunderea în acest sens.

9.3. Clientul garantează valabilitatea conținutului acestor declarații și garanții atât la momentul semnării Contractului, cât și pe întreaga durată de valabilitate a acestuia. În cazul în care una dintre aceste declarații nu va mai fi conformă cu realitatea, Banca va avea dreptul să înceteze Contractul.

10. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ

10.1. Banca va fi responsabilă numai în caz de fraudă sau culpă gravă cu privire la recepția, transmiterea sau executarea Ordinelor primite din partea Clientului și numai pentru daunele directe produse Clientului, astfel cum vor fi dovedite și stabilite printr-o hotărâre judecătorească rămasă definitivă.

10.2. Banca nu va răspunde, fără ca enumerarea să fie limitativă, pentru:

suspension and termination of the Contract), 13 (Governing Law), 14 (Jurisdiction);

d) it has informed the Users of the provisions of the Contract and the System utilisation, making available to them any relevant documents and information. In this respect, the Client knows and understands that in relation to the Bank, the operations carried out by the Users are considered valid and assumed by the Client, without the need to obtain an additional Contract;

e) it is aware of the operation of the System and the technical requirements necessary for accessing and using the System (regardless of the access method). In addition, the Client declares and guarantees that it has the necessary knowledge and expertise to assess the benefits and risks of the Transactions it intends to conclude and assumes the risks arising from those Transactions. All Orders are its own decisions, even if transmitted through a person expressly authorized by the Client under the Contract. Thus, the Client understands that the investment risk is exclusively its responsibility and that cannot claim any damages from the Bank for loss incurred as a result of the Transactions made. The risk also includes the loss suffered as a result of the parameters of the Orders transmitted, the technical evolution of the System, market conditions, legislative changes, interruption of electricity or other such causes outside the Control of the Bank;

f) understands and accepts that the Bank has the right to refuse to offer quotes for the requested Transactions;

g) it has been made aware that its computer systems used to access the System allows the download, visualization, saving and/or listing of information and reports transmitted/made available to the Client by the Bank through the System;

h) it has been made aware of and, where appropriate, informed the Users of the document "Information regarding the processing of Personal Data" informing about the processing of the personal data in the context of the activity undertaken by the Bank, as well as the rights that are conferred by the law to the data subject. The document is available free of charge on the bank's website, at <https://www.brd.ro/prelucrarea-datelor-cu-caracter-personal>, and in any unit.

9.2. The Client declares that the information included in the documents/declarations provided to the Bank or transmitted in any other way are real, complete and without omissions, taking the full responsibility in this respect.

9.3. The Client guarantees the validity of the content of these declarations and warranties both at signing date and thru the entire duration of the Contract. Should one of these declarations be untrue or misleading, the Bank shall have the right to terminate the Contract..

10. CONTRACTUAL LIABILITY

10.1. The Bank will be held liable only in case of fraud

- a) pierderile sau daunele suferite, în mod direct/ indirect de către Client sau de orice altă persoană/entitate, ca urmare a:
- încălcării de către Client a obligațiilor contractuale;
 - utilizării Sistemului;
 - accesării Sistemului de către o persoană neautorizată;
 - imposibilității tranzacționării/ dificultăților întâmpinate în tranzacționare prin utilizarea Sistemului, urmare a întreruperii accesului sau a funcționării Sistemului, inclusiv în cazul întreruperii rețelei de comunicații sau interferențelor produse din cauze aflate în afara controlului Bancii, inclusiv ca urmare a funcționării defectuoase a serviciului de internet sau a efectelor actelor și reglementărilor oricărei autorități/organism guvernamentale sau supranaționale, autoritate de piață, autoritate de supraveghere, sau de orice altă entitate autorizată să reglementeze executarea Ordinului Clientului ori a limitelor/disfuncționalităților aferente serviciilor oferite de terți (de exemplu, Gestionarul Sistemului);
 - funcționării defectuoase a echipamentelor informatice/terminalului utilizat de către Client;
 - neexecutării Ordinului, în cazul în care Ordinul transmis prin intermediul Sistemului nu respectă prevederile Contractului sau prevederile legale/ reglementare/deontologice aplicabile;
 - unor tentative de furt de date personale ori fraude prin internet care pot consta în, dar fără a se limita la transmiterea/recepționarea către/de către Utilizatori de mesaje electronice: (i) prin care se solicită date personale de identificare sau autentificare la Sistem; (ii) de eroare în încercarea de autentificare la Sistem, care sunt afișate doar în aparență de către Banca și prin care se solicită introducerea unor coduri de acces sau transmiterea unor Ordine pentru care nu au fost introduse informațiile de către Utilizator (Banca nu afișează mesaje de eroare prin intermediul cărora solicită informații de autentificare la Sistem);
- b) transferul informațiilor, neavând nicio obligație de a interveni în litigiile ce survin între Client și furnizorul sau de servicii de internet sau alți furnizori de servicii și programe;
- c) informațiile afișate în cadrul Sistemului. Responsabilitatea Bancii cu privire la informații se va limita la informațiile care sunt în mod intenționat false sau înșelătoare;
- d) riscurile decurgând din inițierea, executarea și/sau rezultatele Tranzacțiilor.

10.3. Confidențialitatea și utilizarea Elementelor de Securitate Personalizate ale Clientului și a oricărui alt element de securitate care permit autentificarea Clientului și accesarea Sistemului constituie responsabilitatea exclusivă a Clientului, acesta fiind singurul răspunzător pentru toate Ordinul transmise în Sistem, sub parola Clientului și recepționate de către Banca.

or gross negligence of the receipt, transmission or execution of Orders received from the Client and only for the direct damage produced to the Client, as proven and determined through a final court decision.

10.2. The Bank will not be held liable, without the limitation for:

a) losses or damages suffered directly/indirectly by the Client or any other person/entity, as a consequence of:

- breach by the Client of contractual obligations;
- use of the System;
- System accessed by an unauthorized person;
- the impossibility of trading/difficulties encountered in trading by using the System, due to interruption of access or operation of the System, including in case of interruption of the communication network or interferences produced by causes outside the Bank's control, including following the faulty functioning of the Internet service or the effects of acts and regulations of any governmental or supranational authority/body, market authority, supervisory authority or any other entity authorized to regulate the execution of Client's Orders or limits/dysfunctions related to services provided by third parties (for example, the System Provider);
- faulty functioning of hardware equipments/ terminal used by the Client;
- non-execution of the Orders, if the Orders transmitted through the System do not comply with the provisions of the Client or the applicable legal/ regulatory/deontological provisions;

- attempts to steal personal data or internet fraud that may consist of, but not limited to, the transmission/reception to/by Users of electronic messages: (i) requesting personal identification or System authentication data; (ii) errors to the authentication to the System, which are displayed only in appearance by the Bank and require the introduction of access codes or the transmission of Orders for which the information has not been entered by the User (the Bank does not display error messages requesting System authentication details);

b) the transfer of information, without having any obligation to intervene in litigations which occur between the Client and the Internet provider;

c) the information which can be viewed in the System. The Bank's liability in connection to such information is limited to information which is intentionally false or misleading;

d) the risks arising from the initiation, execution and/or results of the Transactions.

10.3. The confidentiality and the use of the Client's Personalized Security Elements and any other security elements which allows the Client to prove its identity and access the System lies exclusively with the Client, which shall be solely liable for all the Orders transmitted through the System, under the Client's password and received by the Bank.

10.4. Clientul este, de asemenea, raspunzator pentru corectitudinea si legalitatea Ordinelor transmise prin intermediul Sistemului, Banca neavand nicio posibilitate de a verifica si de a opri Ordinele potential eronate sau nelegale.

11. FORTA MAJORA

11.1. Cazul de forta majora este orice eveniment imprezibil, inevitabil si independent de vointa uneia dintre parti, care o impiedica in mod absolut sa isi indeplineasca total sau partial obligatiile contractuale (de exemplu, calamitati naturale, razboi etc).

11.2. In caz de forta majora,

(i) Clientul va comunica aparitia cazului de forta majora in termen maxim de 5 (cinci) zile calendaristice, urmand ca in urmatoarele 15 (cincisprezece) zile calendaristice sa transmita certificatul eliberat de catre autoritatile competente privind cazul de forta majora, prin scrisoare recomandata sau prin prezentarea la Banca.

(ii) Banca va comunica un astfel de eveniment, in maniera in care o considera de cuviinta (afisare la sediile Bancii si/sau pe website-ul Bancii, fara a se limita la acestea).

11.3. Angajamentele asumate de Client prin Contract nu vor fi stinse sau suspendate (sau altfel prejudiciate ori afectate negativ) de niciun eveniment de forță majoră, caz fortuit sau din orice alte motive independente de voința Clientului, sau de orice întârziere sau încălcare comisă de un terț. Pentru evitarea oricarui dubiu, obligațiile de plata executabile în sume de bani nu vor invoca efectele fortei majore, caz fortuit sau alte evenimente similare.

12. MODIFICAREA, SUSPENDAREA SI INCETAREA CONTRACTULUI

12.1. Orice modificare a clauzelor Contractului se realizeaza numai cu acordul scris al Partilor, prin incheierea unui act additional, cu exceptia:

(i) extinderii, imbunatatirii sau modificarii Sistemului sau a Serviciilor, caz in care Banca isi rezerva dreptul de a adapta sau modifica oricand, pe durata derularii Contractului, termenii si conditiile de utilizare a Sistemului sau a Serviciilor, precum si a functionalitatilor acestora. Aceste modificari vor fi comunicate Clientului prin e-mail, cu cel putin 15 (cincisprezece) zile calendaristice inainte de data intrarii lor in vigoare. In situatia in care Clientul nu denunta unilateral Contractul pana la expirarea termenului anterior mentionat, modificarile se considera acceptate de catre Client.

In cazul modificarilor aduse Ghidului de Utilizare, notificarea Clientului se considera efectuata incepand cu data afisarii documentului actualizat pe website-ul Bancii, www.brd.ro.

(ii) altor cazuri prevazute expres in Contract.

10.4. The Client is also responsible for the correctness and legality of the Orders sent through the System, the Bank has no means to verify and stop the Orders potentially erroneous or illegal.

11. FORCE MAJEURE

11.1. The force majeure event represents any unpredictable event, unavoidable and independent of the will of any party, which stops a party in an absolute manner from partially or totally fulfilling its contractual obligations (for example, calamities, war etc.).

11.2. If a force majeure event occurs,

(i) the Client, will communicate the occurrence of the force majeure event, in maximum 5 (five) calendar days, and in the next 15 (fifteen) calendar days, shall communicate the certificate issued by the competent authorities related to the force majeure event, by registered letter or by presenting it at the Bank.

(ii) the Bank will communicate such an event, in the manner it deems appropriate (posting at the Bank's premises and/or on the Bank's website, but not limited to them).

11.3. The undertakings of the Client under the Contract shall not be discharged or suspended (or otherwise prejudiced or adversely affected) by any event of force majeure, fortuitous event or for any other reason beyond the Client's control, or any delay or default by a third party. For the avoidance of any doubt, the payment obligations executable in sums of money will not invoke the effects of force majeure, fortuitous event or other similar events.

12. MODIFICATION, SUSPENSION AND TERMINATION OF THE CONTRACT

12.1 Any modification of the contractual provisions is realized only with the written consent of the Parties, through an addendum, with the exception of:

(i) the extension, improvement or modification of the System or Services, in which case the Bank reserves the right to adapt or modify at any time, during the performance of the Contract, the terms and conditions of use of the System or Services, as well as their functionality. These changes will be communicated to the Client by e-mail at least 15 (fifteen) calendar days before their entry into force. In the event that the Client does not unilaterally terminate the Contract until the expiry of the above mentioned deadline, the changes are considered accepted by the Client.

In case of changes to the User's Guide, the Client's notification shall be deemed to have been made as of the date the updated document is posted on the Bank's website, www.brd.ro.

(ii) other events expressly provided in the Contract.

12.2. În situația în care se constată apariția unor riscuri referitoare la securitatea Sistemului sau a sistemului informatic al Bancii sau în cazul nerespectării prevederilor Contractului de către Client sau în caz de fraudă sau suspiciune de fraudă, Banca poate:

- (i) suspenda Contractul din proprie inițiativă, urmând să notifice Clientul cu privire la respectiva decizie printr-unul din mijloacele de comunicare convenite în Contract;
- (ii) înceta total sau parțial furnizarea Serviciilor, caz în care va notifica Clientului denunțarea unilaterală a Contractului.

12.3. Clientul poate, în caz de necesitate, să ceară Bancii suspendarea Contractului, în scris, prin transmiterea unei notificări înregistrată la Banca sau transmisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire.

12.4. Contractul încetează în următoarele condiții:

- (a) prin acordul scris al partilor;
- (b) prin denunțarea unilaterală, de către oricare dintre parti, sub condiția notificării scrise de încetare transmise celeilalte parti cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile lucrătoare înainte de data încetării. De asemenea, Banca va putea denunța unilateral Contractul în orice moment, fără notificare prealabilă, în cazul în care: (i) Gestionarul Sistemului va restricționa/interzice accesul Bancii la Sistem sau (ii) Banca constată neefectuarea niciunei Tranzacții sau efectuarea unui număr limitat de Tranzacții de către Client prin Sistem. În cazul producerii evenimentelor anterior menționate, Banca va comunica încetarea Contractului, prin oricare dintre mijloacele de comunicare indicate la art. 8.1 din Condițiile generale, inclusiv prin e-mail, la oricare din adresele indicate (pentru Client sau oricare Utilizator) în Formular, fiind înțeles și agreeat ca Utilizatorii și/sau Clientul nu vor mai putea accesa Sistemul și Serviciile de la data menționată în respectiva comunicare;
- (c) în caz de deces, dizolvare sau lichidare voluntară a Clientului;
- (d) în situația retragerii autorizației de funcționare a Bancii;
- (e) prin reziliere, în condițiile menționate în art. 12.5;
- (f) prin încetare automată, fără transmiterea niciunei notificări prealabile, în cazul în care conturile Clientului deschise la Banca au fost închise.

12.5. În cazul neexecutării, executării necorespunzătoare sau cu întârziere a obligațiilor contractuale de către una din parti, partea afectată are dreptul de a considera Contractul reziliat unilateral, de plin drept, fără a fi necesară intervenția instanței de judecată sau a tribunalului arbitral, cu informarea scrisă a celeilalte parti, printr-o notificare transmisă prin curier sau posta cu confirmare de primire, cu cel puțin 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de data rezilierii.

13. LEGEA APLICABILĂ

Legea aplicabilă Contractului este legea română.

12.2 In the event that there are any risks related to the security of the System or the informational system of the Bank or in case of breach of the Contract by the Client or fraud or suspicion of fraud, the Bank may:

- (i) unilaterally suspend the Contract and notify the Client of such decision by any agreed communication means in the Contract;
- (ii) cease all or part of the provision of the Services, notifying the Client of the unilateral termination of the Contract.

12.3 The Client may, as well, in case it deems necessary, request the Bank to suspend the Contract either by registration of the notice at the Bank or by sending a registered letter with confirmation receipt.

12.4 The Contract shall cease to produce effects as follows:

- (a) by the written agreement of the parties;
- (b) by unilateral termination of the Contract, by any of the parties, by written termination notification sent to the other party, within at least 15 (fifteen) business days prior to the termination date. Also, the Bank can unilaterally terminate the Contract at any moment, without prior notice, in case: (i) the System Provider will restrict/forbid the Bank's access to the System or (ii) it is noted by the Bank that no Transaction is performed or that a limited number of Transactions are performed by the Client through the System. In case the aforementioned events occur, the Bank shall communicate the termination of the Contract, by any of the means of communication indicated in Article 8.1 of the General Conditions, including by e-mail, at any of the addresses indicated (for the Client or any User) in the Form, being understood and agreed that the Users and / or the Client will not be able to access the System and Services from the date mentioned in that communication;
- (c) in case of death, dissolving or voluntary liquidation;
- (d) in the situation the Bank functioning authorization is removed;
- (e) by termination, in the conditions mentioned at Article 12.5;
- (f) by automatic termination, without any prior notice, if Client accounts opened with the Bank have been closed.

12.5 In case of non-execution, improper execution or delay in execution of the contractual obligations by any Party, the affected party has the right to consider the Contract unilaterally terminated, with full effects, without being necessary the intervention of the court or the arbitral tribunal, by written notice of the other party sent by courier or post with confirmation of receipt, at least 5 (five) business days prior the termination date.

13. GOVERNING LAW

The Contract is governed by the Romanian law.

14. SOLUTIONAREA LITIGIILOR

14.1 Partile vor incerca sa solutioneze pe cale amiabila orice diferend intervenit intre ele in legatura cu interpretarea si executarea dispozitiilor Contractului.

14.2 In situatia in care diferendul nu se solutioneaza pe cale amiabila, el va fi supus spre solutionare instantelor judecatoresti romane competente. In cazul in care Clientul este o persoana fizica, acesta are posibilitatea, in masura in care este eligibil, sa apeleze la procedurile extrajudiciare de solutionare a disputelor organizate de Entitatea de Soluționare Alternativă a Litigiilor în Domeniul Financiar Nonbancar (SAL-Fin) ori de Centrul de Soluționare Alternativa a Litigiilor in Domeniul Bancar (CSALB), ambele infiintate in conformitate cu prevederile Ordonantei Guvernului nr. 38/2015 privind solutionarea alternativa a litigiilor dintre consumatori si comercianti.

15. DISPOZITII FINALE

15.1. Partile convin ca fiecare imputernicire, autorizare sau instructiune de natura mandatului data de Client in legatura cu sau prin intermediul Contractului se considera a fi data pentru intreaga perioada de valabilitate a Contractului. Prevederile Art. 2015 Cod Civil nu sunt aplicabile pentru nicio astfel de imputernicire, autorizare sau instructiune.

15.2. Daca orice dispozitie a Contractului este sau devine nula, ilegala sau neaplicabila in orice privinta conform prevederilor legale aplicabile, validitatea, legalitatea si aplicabilitatea oricarei alte dispozitii nu vor fi afectate sau diminuate in niciun fel prin aceasta.

15.3. Neexercitarea sau intarzierea in exercitarea de catre oricare dintre parti a unui drept, imputerniciri sau privilegiu in legatura sau decurgand din Contract nu vor actiona ca o renuntare la acestea, iar exercitarea unica sau partiala a unui astfel de drept, imputernicire sau privilegiu nu va interzice exercitarea in continuare sau alta exercitare a acestora sau exercitarea altui drept, imputerniciri sau privilegiu.

Prezentele Conditii Generale de utilizare a Sistemului sunt redactate in limba romana si engleza. In cazul unei discrepante intre versiunea in limba romana si cea in limba engleza, versiunea in limba romana va prevala.

14. JURISDICTION

14.1. The parties will try to solve, an amiable way, any dispute appeared between them related to the interpretation and execution of the provisions of the Contract.

14.2. If the dispute cannot be amicably settled, it will be submitted to the competent Romanian law courts. If the Client is a natural person, to the extent eligible, may refer to alternative dispute resolution procedures organised by the Alternative Dispute Resolution Entity in the Non-Banking Financial Field (SAL-Fin) or the Alternative Banking Dispute Resolution Center (CSALB), both established in accordance with the provisions of Government Ordinance no. 38/2015 on alternative resolution of disputes between consumers and traders.

15. FINAL PROVISIONS

15.1. The Parties agree that each mandate, authorization or instruction of the nature of the mandate given by the Client in connection with or through the Contract shall be deemed given for the entire validity period of the Contract. The provisions of Article 2015 Civil Code are not applicable to any such mandate, authorization or instruction.

15.2. If any provision of the Contract is or becomes void, unlawful or unenforceable in any respect in accordance with the applicable legal provisions, the validity, legality and applicability of any other provision shall not be affected or diminished in any way.

15.3. Failure or delay in exercising by any party of a right, power or privilege in connection with or under the Contract shall not operate as a waiver, nor shall any single or partial exercise of any right, power or privilege prevent any further or other exercise or the exercise of any other right, power or privilege.

These General Terms of Use are written in both Romanian and English language. In case of discrepancies between the Romanian and English version, the Romanian version shall prevail.